

ACADEMIA PORTEÑA DEL LUNFARDO



ÍNDICE DE VOCES Y EXPRESIONES CITADAS
EN LAS COMUNICACIONES ACADÉMICAS
NÚMEROS 1 A 1500

BUENOS AIRES

2003

INTRODUCCIÓN

Entregamos ahora el **Índice de Voces y Expresiones Citadas** correspondientes a las primeras 1500 Comunicaciones Académicas publicadas por la Academia Porteña del Lunfardo. Hemos afrontado su elaboración convencidos que se trata de un documento que, en el futuro, podría ser perfeccionado, para lo cual el presente trabajo constituye una base cierta para lograr ese perfeccionamiento. Comprende las palabras y expresiones, pertenecientes o no al vocabulario lunfardo, que son motivo de su estudio.

Entonces tenemos: la obra (la comunicación académica) en el **Índice General**, el autor (de la comunicación académica) en el **Índice de Autores** y la cuestión (voces o expresiones del lenguaje popular que se tratan y dilucidan) en este tercer índice. De ahí que el índice recoja sólo la voz o expresión cuyo estudio en sus distintos aspectos – significado principal, alternativo, etimología, sinónimos, etc.– es el motivo principal de la comunicación y, por lo general, está enunciada en el título de esta.

Otras voces y expresiones, que podemos definir las, en principio, como complementarias de la principal, y que son citadas en el desarrollo de una comunicación, no han sido incorporadas al presente índice, pues nos hemos ceñido a la definición precisa adoptada para su elaboración. Si, en el futuro, se considera que debería contener todas las voces y expresiones (principal y complementarias) taxativamente citadas en cada comunicación, pues, entonces, correspondería encarar su perfeccionamiento tal como se infiere de lo expuesto al inicio de esta introducción.

Por otra parte, nos encontramos con numerosas comunicaciones académicas que tratan un vasto temario relacionado con el lenguaje popular. En cada una de ellas observamos un conjunto de voces y expresiones que tienen connotaciones, entre otros, con temas sociales, sociológicos, artísticos, deportivos, del folklore urbano, de dialectos regionales y, por supuesto, del delito y de los delincuentes (Ejemplos: voces carcelarias en las comunicaciones 177, 186 y 633; la jerga del espionaje en la comunicación 265; el caló mejicano en la comunicación 487, una muestra del lenguaje delincuente en la comunicación 336, etc.).

Esperamos que la presente obra sea de utilidad para todos aquellos a quienes les interesa estas palpitantes cuestiones que han sido tratadas por la Academia Porteña del Lunfardo a lo largo de sus 40 años de existencia.

Agosto de 2003

Rodolfo D'AGOSTINO
Amigo (Medalla de Plata)
Academia Porteña del Lunfardo

ÍNDICE DE VOCES Y EXPRESIONES CITADAS

A

abaco: 0949
abanico: 0043
abocado, da: 0001, 0002
abotonar: 0043
acamalar: 0003, 0056, 0126
¡a cobrar al banco mamao!: 0626
aconcristamiento: 1471
acomodo: 0425
acompañamiento: 1068
acompañar cortado: 1068
achacado: 0957
adoquín: 0808
adorar: 0043
afanar: 0043
afiatar: 1068
afilar: 0222
agardelado, da: 0024
agarrado: 0808
aguantadero: 0074, 0088, 0164
águila: 0122
agujero: 0802
alambrar: 1471
al bardo: 0268
albóndiga: 0668
alboroto: 0775
alcahuete: 0808
alfiler: 0043
aliviado: 0004
aliviador: 0004
almarear: 0153
“al viejo le entró a gustar la pizzería”: 0424
amarillo: 0043
amuro: 0061
andá a cantarle a Gardel: 0313
andar en burro: 0164
anglofobia: 1304
anglomanía: 1304
argel: 0002
argelar: 0001, 0002
argot: 0400
armonía: 1068
arrabalero: 0808
arrebato: 0043

arzobispo: 0043
atalivar: 0599
atorrante: 0102, 0374, 0573, 0660, 0688, 0734, 0797, 0808, 0940, 0960, 0987, 1366
atorrar: 0507
aujero: 0802
ave negra: 0952, 0958
aviador: 1471
azotarse: 0054, 0062, 0107

B

bacán: 0014, 0809, 1064
bacana: 0800
bagual: 0174
bailetín: 0327
bailongo: 0014
bajo: 1068
balurdo: 0237, 1106
balvanera: 0080
bancar: 0934, 0949
banco: 0949
bandeja: 0533
baranda: 0106
barrica: 0533
batifondo: 0014
batir la droga: 0037
batir el justo: 0472
batuque: 0507
beguén: 0148, 0879
berreta: 0043
berretín: 0090 , 0091, 0104, 0105
best seller: 1126
biaba: 0507
bicicleta: 0929
bichicome: 0018, 0025, 0049, 1404
biondero: 1389
bisagrero: 0145
blue jeans: 0973
bobo: 0507
bobo con cola: 0043
bodoque: 0001, 0162
boleta: 1265
boleto: 0038
bolíche: 0004, 0080
bolicho: 1471
boliguayo: 1490
bondi: 0713
bondiola: 0697 , 0703
botonera: 0154

botón: 0014, 0427
breto: 0175
brígido: 0037, 0870
brisco: 0037
briyo: 0117
broto: 0001
buchón: 1356
buenas noches: 0581
buen dátil: 0043
bufarrón: 0740
bujarrón: 0740
bulevú con soda: 0507
bulín y cotorro: 0270, 0277
bullón: 0507
burro: 0043
buyón: 0841

C

caber: 0676
cabra: 0043
cabrear: 0021
cabrearse: 0021
cabrero: 0021
cabrito: 0043
cabrón: 0808
cacatúa: 1078
cachada: 0001
cachucha: 1010, 1015
cadenero: 0037
cadete: 1285
cafeligrés: 0407, 0421
cafiche: 0454, 0477
cafifero: 0242
caften: 0963, 0983
cafúa: 0474, 0478, 0551
cagando aceite: 0625
cagón: 0808
cagueta: 0808
caimanera: 1295
cajetear: 0028
cajetilla: 0078
cajón (ataúd): 0169
calabocear: 0410
calandria: 0389
calefón: 0849, 1012
calepino: 1240
calito: 0621, 0628
calo: 0621, 0628, 0999

callada: 0043
camambuses: 1316
camandulero: 0808
camba: 0848
camelo: 0271, 0298
camelot: 0271
camisulín: 0043
camoatí: 0250
camorra: 0380
campo: 1471
cana: 0945
cancha (acepción yerbatera): 0777
candengue: 0228, 0229, 0230, 0253, 0273
canfinflero: 0454
canguiña: 1395, 1413
canica: 1035
cantar: 0004
canutín: 0043
canuto: 0043
canyengue: 0228, 0240, 0253, 0273, 0986
cañifla: 0513
cañinfla: 0099
caño: 0772
capacha: 0511
capeo: 0040
capicúa: 0593
capote: 0148
caprichosa: 0043
caramayola: 0043
carburar: 0603
carcamal: 0808
carcamán: 0808
carocero: 0978
carozo: 0978
casimba: 0043, 0434
catalana: 0481
cataplasma: 0808
caté: 0951
catereté: 0730
caú: 0001
caza por el orto: 0018
celman: 0018
cepillar: 0999
chacado: 0019
chafe: 0507
chalar:
chaila: 0613
chalar: 0679
chambón: 0014, 0808, 0917
chamuchina: 0894

chamuyeta: 0636
chancleta: 0808
changüi: 1413
changuito: 0533
chanta: 0814
chantar: 0708
chapear: 0136
chapeta: 0999
chapetón: 0808
charmuto: 0175, 0196
chato: 0808
chau: 0223
chau pinela: 0754
che: 0805
cheto: 0731
chévere: 1042, 1064
chicoria: 0663
chiero: 0001
chiflado: 0808
chimango: 0666
china: 0587
chinche: 0808
chinchoso: 0808
chiqué - chicar: 0504
chiquilín: 0043
chiripa: 0143, 0884
chirlo: 0004
chispea: 0043
chitulo: 0944
chiva: 0999
chivo: 0001, 0999
cholulo: 1327
chongo: 0035, 0042, 0044, 0048
chorio: 0043
chorro: 0452
chuco: 0556, 0972
chucho: 0507
chueco: 0808
chupar: 0676
churo/churro: 0662
chuzo: 0533, 1295
coba (de Ecuador): 0059
cobani (vesre de abanico): 0144
cocacoloro: 0027
cocacolista: 0027
cocainismo: 0406
cocaísmo: 0406
cocinar: 0027
cocodrilo: 0388
cocora: 0808

codeguín: 0703
coger: 0026, 0045, 0047, 0051, 0123
coger picón: 1021
cogotudo: 0808
cohete: 0802
colar faroles: 0018
colé: 0014
colihembra: 0074
comer: 0802
conaprole: 0812
concuñar: 1070
concha: 0045
conchudo: 0808
consolados: 0036
consulín: 0038
contracanto: 1068
conventillo: 0043, 0737
copero: 0577
copetudo: 0808
corasán: 0911
cordiona: 1471
correo: 0043
cosechero: 0533
cositero: 0093
cotorra: 0808
cotorro: 0415
crubicar: 0001
cuartel: 0438
cuatro hileras: 1471
cuero: 0043
cufa: 0548, 0551
cuerpo triste: 0205
cuete: 0802
cuida público: 1389
cuñado /da: 0106
curro: 0883
cursado: 0533
curtir: 0999
cusco (o cuzco): 0335

D

damo: 1471
dar las 12 antes de hora: 0656
dar pelota: 0340
darse dique: 0279
darse el vidrio: 0650
de balde: 0314
de feria: 0043

de golpeo: 0043
degollar: 0145, 0533
derecho de piso: 0683
de rongca catonga: 0320
“desató el carro”: 0968
desbalijado: 0004
desbalijar: 0004
descular: 1230
deschavetado: 0808
desfachatado: 0808
desporongado: 0028
desvalijar: 0004
desyunta: 0404
de taquito: 1302
diquera: 0999
disk jochey: 1154
disquería: 0055
dolce vita: 0027
don Patricio: 0040
don Paulino: 0040
don Roque: 0040
dos manijas: 0043
dulce: 0001

E

el Exemplario: 0227
el levante: 0566
el pupo: 0224
el obrero “raschin”: 0125, 0260
embrocar: 0507
empalmada: 1456
empaquetar: 0205
emprestarse: 0205
empurrar: 0018, 0081
encamarse: 0045
encanamiento: 0507
encanar: 0471
enchastrar: 1387
enchastre: 0742
encular: 0029
enchucarse: 0483
enchufe: 0425
engañapichanga: 0358
engrupir: 0046
enjaular: 0004
engomar; 0043
engrasarse el hocico: 0018
enmascarado: 0802

en pampa y la vía: 0370
ensocar: 1062
entero: 0533
“era de noche y sin embargo llovía”: 1070
-ería (voces formadas con este sufijo): 0118
escabio: 0507
escalera: 0043
escarpante: 0507
escolaso: 0841
escorchar: 0542
escote (o a escote): 0663
escrachar: 0422
escupemelones: 0197
esperpento: 0808
espiente: 0014, 0310, 0507
espichar: 0898
espilorchería: 0664, 0668
esquenún: 0684
esrat por derecha: 0286
esta choe: 0043
estagiario: 1369
esteca: 1189
estrilar: 0131, 0507
“es un soplo la vida”:1066

F

facinum: 0612
falopa: 0861
falluto: 0507
fanfarrón: 0808
faninte: 1240
faraute: 0004
faso: 0324
fato: 0128
fémina: 0808
fiaca: 0403, 0617
fiambre: 0533
fierrito: 707
fifí: 0148 , 0384
filote: 0045
filar: 0601
filisteo: 0808
finucho: 0999
fiolo: 0018
fleurette: 0210
ferramentosa pesada: 0043
filomischio: 0043
foguista: 0460

folklore: 0033
forfái: 0771, 0773
formage: 0004
“formó bronca a la gurda”: 0014
forro: 1207, 1208, 1235
fortacho: 0533
fortachón: 0808
fragote: 1119
fragotear: 1171
fraseo: 1068
fratachar: 0999
frilo: 0856
fulano: 0808
fúlmine: 0712
fulo: 0408, 0445
fumado: 0802
fundir: 0377
fungiá: 0014
funcar: 0018
furcio: 1376, 1423
futre: 0808

G

gagá: 0073
gamba: 0004
galito: 0621, 0628, 0641
galo: 0621, 0628, 0641
gallina: 0808
gallo ciego: 0165
gancho: 0533, 0808
gancho balcón: 0043
ganso: 0808
garcha: 0106
garchar: 0106
garçonnière: 0277
garfia: 1017
garfiña: 0004
garifo: 0808
garúa: 1001, 1013
gasolero: 1476
gata parida: 1074
gato: 0808
gatera: 0533
germanía: 0115
gil: 0043, 0802, 1171
gilí: 0932
gilurdo: 0193
giurda: 0507

goma: 1249
gorra: 0004
grela: 0909, 1235
grábano: 0507
gratarola: 0899
grilo de sotana: 0043
grilo de lompa: 0043
grill: 0055
grilos: 0043
grillo: 1242
groncho: 1006
grullo: 0689
grupo: 0046, 0068
guaina: 1281
guardado: 0040
guau-guau: 0043
guaina: 1281
guayoyo: 1295
güífaru: 0507
guilla (o guiya): 0037
guitarra (estafa): 0507
gurupí: 0069

H

hacer: 1068
hacer la fiesta: 0802
hacer la ropa: 0213
hacer una farmacia: 0037
hifg life: 0339
hincha: 0452
hurra...!: 0886

I

indiada: 0533

J

jabonera: 0853, 0858, 0862
jailaifa: 0507
jamar: 0052
jarifo: 0808
jaula: 0018, 0533
jazz: 1076
jeans: 0973

jerquear: 0999
jettatore: 0612, 0712
jetear: 0583
jetón: 0583
joya: 1408
jolestar: 0163
judiar: 0001
julepe: 0741, 0832, 0884
junar: 0108, 0119

K

kiosco: 0620
knickers: 0999

L

laburo de negra: 0018,
la calesita: 0774
L. C. (ladrón conocido): 0677
la lata: 0086
lancera: 0030
lanfiar: 0999
lanza cabrera: 0330
lanza: 0030
lanzazo: 0030
la partera: 0043
“las treinta bien fajadas”: 1479
leche: 0045
lechuza: 0533
lengo: 0507
lengue: 0014
leva: 0507
levare: 1068
levantar: 0507
liga: 0533
ligro: 0999
limpia: 0533
linga: 1406
linusa: 1000
linyera: 0158, 0160, 0166, 0167, 0168, 0234 . 0299
llegar al 40: 0774
lombrado: 0050
lonyi: 0309
los balurdos: 0120
“los que te fichan”: 0138
lucha: 0533

luca: 0151, 0391, 0783
lujanera: 1023
lunfardo: 0010, 0033, 0507, 0721, 0993
lunfopoema: 0024

M

macana: 0123, 0706, 0822
macanazo: 1270
macanudo: 1270
maceta: 1428
machete: 0533, 0655
machetear: 0533
machota: 0808
machote: 0808
madrejón: 0793
mafia: 1429
magoya: 0313
malanfio: 0037
malevo: 0020
malezal: 1471
mamada: 0045
mamarracho: 0808
mameluco: 0808
mancada: 0043
mancar: 0004
mandarse mudar: 0341
mandria: 0004, 0808
manflora: 0062
mangana: 0876
manganilla: 0876
mangar: 0011, 0017
mango: 0654
manguear: 0001
manguelar: 0017
manguelo: 0017
manguindón: 0017
manyar: 0052
máquina: 0802
maranfio: 0037
marcar: 0040, 1068
margota: 0214
marica: 0808
maricón: 0808
marimacho: 0808
marimarica: 0808
mariposón: 0808
mariquita: 0808
mariscador: 1471

mariscar: 1471
maroma: 0014
marrusa: 0507
masa (o pastilla): 0043
medir el aceite: 0774
mencho: 1471
meneguina: 1469
mensú: 1471
menú/minuta: 0622
mequetrefe: 0808
metáforas reas: 0202
meteco: 0808
meter la mula: 0456
merlo: 0500
meter los ganchos: 0040
micro: 1098
miguelito: 0533
mina: 0507
minga: 0279, 0551
masa: 1408
mishote: 0507
mistongo: 0014
moco: 0802
moishi: 0018
montar: 0045
monte: 1471
mopio: 0906, 0907
morfis: 0507
morfón: 1485
morlaco: 0079, 0356, 0415, 0535, 0646, 0841
mosquear: 0650, 0725
mosquetear: 0709, 0724, 0732, 1471
mosquetero: 0759
mostrador: 0117
mostrar la hilacha: 1348
motoquero: 1389, 1498
movida: 1397, 1413
movilero: 1389
mueble: 1264
mueblero: 1264
“muerete que chao”: 1021
mufa: 0171, 0635, 0640, 0712
musarola: 0018
música: 0175
músico: 0999

N

nación: 0183

naifa: 0576, 0804, 1030
naife: 0970
najusear: 0137
ninte: 0507
niño bien: 1190
niqueleti: 0197
“no querer lolas”: 0979
“no te hagas el Magallanes”: 0677
noche-cheno: 0589
nuevaolista: 0027

Ñ

ñato: 0782 , 0808, 0931

O

oblito quirúrgico: 1104
obsoleto: 1472
oligarca: 0062
orejudo: 0808
oro mejicano (estafa): 0211
oruga: 1022
orva: 0243

P

padrino pelao: 0718
paiana: 0854
paica: 0507 , 0794
paila: 0732
palenquero: 0134
pallana: 0854
palmar: 0004
palomas: 0037
paloteado: 1021
palurdo: 0592 , 0808
pami: 0943
pamizado: 0903
pánfilo: 0808
papa: 0052
papear: 0001
papudo: 0001
paquear: 0062
paquete: 0808
parada: 0507, 0900

parchazo: 0533
parlar: 0004
parné: 0043
parrilla: 1068
pasador: 0533
pasar: 0999
pasar la corneta: 0106, 0205
pastura: 0117
pata'e bola: 1240
patagón: 0910
patota: 0665, 0673
patovica: 1389
pavo: 0808
payanga: 0854
pelagatos: 0808
peceto: 0687
pechardino de manga: 0004
pedal: 0175
peine: 0999
pelar: 0999
peleche: 0103
pelón: 0732
pelones: 0733
pendorcho: 0525
pepa: 1337
perchento: 0341
peregil: 1107
perejil: 1085, 1107
peringundín: 0176, 0327, 0369, 0507
perro: 0663 , 0808
pesao: 0507
Piamonte-Piemonte: 0482
piapa: 0014
pibe: 0089, 0967, 0975
picar: 0004
picaterra: 0018
pichar: 0001, 0002
pichi: 1234
picho: 0001
pijindrin: 0027
piguyi: 0141
pijotear: 0100, 0110
pijotero: 0808, 1032
pillahuinco: 0736
pilcha: 0799
pilchería: 0129
pinchar: 0999
pinza: 0942
piñón: 1401
piola: 0043, 0634, 0825, 0835, 1349

piola limpio: 0135
pipiolo: 0808
pipiripí: 0112
pique: 0461
pirámide: 0043
piringuille: 0112
piruja: 0808
pirulo: 0029
pirraca: 1120
pisco: 0112
pispar: 1497
pistin: 0199, 0208
pituso: 0808
pive: 0967 , 0975
pizpireta: 0808
placero: 0533
plomo: 1025, 1079
pobres de solemnidad: 1239
poca vida: 0205
polenta: 0043
politeama: 1332
polla: 0808
polvo: 0639
poner el cricke: 0205
poplín: 0630
portar: 0004
porro: 1493
precio: 0928
príncipe consorte: 0460
púa: 0808
puente: 1068
pufo: 1419
pulir: 0377
pulpería: 0503
punga: 0478 , 0501
punguista: 0043, 0478
pupo: 0519

Q

quedarse en el molde: 0729
quedarse mosca: 0164
querella: 1094
quilombo: 0316, 0563, 1034, 1084, 1167
quilombo (sinónimos): 0347, 0398
quindalé: 0067
quiniela: 0486
quioskería: 0055

R

rabasto: 0837
rajar: 0743
randall: 0145
rascada: 1068
rastacuero: 1096
ratonera: 0205
retaco: 0808
recova: 1406
rechiflarse: 0889
refilar: 0188, 1457
requechar: 1116
requeche: 1116
requecho: 1116
retambufa: 0018
retrechero: 0808
retupir: 0553
reventar: 0205
robo: 0999
roña: 0808
ropa: 0037
ropaé: 0043
rubias y loras: 1179
rufo: 0004
rupia: 0902

S

sablear: 0808
sablista: 0808
sacar: 1068
sacar foto: 0802
sacar vendiendo almanaques:1281
saldería: 0055
saludador: 1471
san fa son: 0014
sanata: 0037, 0645, 0924
sandwichería: 0055
sanguijuela: 0808
santo cambiado: 0205
santoró: 0001, 0002
sapar: 0251
sapo: 0215, 1328
semáforo: 0712
sembrado: 0972
señora gorda: 0075

¿será que?: 0001
ser cruz: 1471
serenata: 0999
shusheta: 384
sifrina: 0972
sitio: 1423
“smoke gets in your eyes”: 0448
“sobre el difunto el llanto”: 0956
soy pastuto: 0999
sparo: 0043
Sputnik: 0027
suca 0043
sudaca: 1315
sumbo: 0154
swing: 1172

T

tábano: 0808
tachero: 0533
taita: 1396
taitá: 1471
tajero: 0399
tambo: 1424
tambur cerrao: 1382
tanga: 0106, 0658
tango: 0492, 0658, 0671, 1171
tangular: 0106
tarambana: 0808
tarasca: 0808
tarde piaste: 0390
tarjetear: 0136
tarro: 0841
tartamuda: 0006
tarugo: 0808
tatucera: 0663
tegeine: 0999
televisor: 0632
tirado: 0808
tirar el cafife: 0242
tirar manteca al techo: 1095
titeo: 0451
toco: 0565 , 0890
tolongo: 0001
tongo: 0001
tonguear: 0001
toni: 0994
tony: 0994
torcido: 0533

torito: 0533
tortillera: 0036
totorita: 0507
tragársela: 0533
tralla: 0004
tramposo: 0808
tranca: 0554, 0569
trancazo: 0909
traste: 1423
trique (toor): 0043
trolas: 0112
trollo: 0909 , 1260
trompeta: 0808
tronco: 0314, 0808
trucha: 0827
trucho: 1307
truchón: 0266
tumín: 0417
tupido: 0553
tupir: 0553
turca: 0478
turco: 0004
turro: 0841

U

ura: 0112

V

vaca (hacer una): 0663
vago: 0485, 0514
vampiresa: 0659
vejestorio: 0808
vejiga: 0663
vejigazo: 0663
vento: 0507
verde: 0533
verdura: 1068
“vesre” (su problemática): 0653
vihuela-viola: 0590
villena: 0001
¿viste?: 0834
“volverse mono”: 0979

W

wiskería: 0055

Y

¡ya da...!: 0001
yara: 1047
yeite: 0694, 0806
yira: 0043
yugo: 0998
yura: 0043
yuta: 0582

Z

zanahoria: 0190
zapada: 1068
zarpado: 1389
zarza: 0507
zingar: 0018
zoquete: 0808